

蔣委員長是憑什麼成功的？

鶴雲譯

本文是「蔣介石將軍」（原名Chiang Kai Shek）傳記中的第三十八章的後半部。原書出版方一月，而在漢口已銷售一空，足見民間對於此書的注意。本社本擬將其全部譯成中文，因聞某君業已先譯，祇得作罷。惟後三章對於世道人心益最深，當此動亂時代，實有儘先譯給國人的必要，故已陸續譯登於本刊。惟譯者學力有限，重以公私兩忙，字句中容有與原著出入之處，務乞原著者董顯光先生和蔣委員長特別原諒！

作為一個軍人來評論，蔣委員長，現在似乎還覺得太早了一些。因為他的軍事歷史尚有待於編纂；而且現中國在其國際關係的危機中的結果，不是我們現在可以知道的。然而現在已有許多線索，至少能供給我們關於他的軍事領袖之特質的若干透視，即使不是明確的指示。

有一次，蔣委員長說：「你僅僅看見了軍隊的長官，並不能知道那個部隊的任何情形。你必須深刻地觀察那個部隊的本身，而考察其組成份子」。反轉來說或許是對的：觀察組成行伍的份子後，你可以知道那個部隊的長官究竟是一種怎樣的人。以此為根據，筆者將系統的敘述作為軍事領袖的蔣委員長。

一九二四年六月，蔣委員長在廣州近郊組織黃埔軍校；不滿一年，他便用黃埔學生把商團擊敗，並擊敗陳炯明的數量很多的軍隊。當要求那些學生實際作戰的時候，他們都雄壯的答應了。在十四個月中，他赤手空拳的成立一師軍隊，這枝軍隊會在一九二五年九月二十日繳了三師之衆的械。在所有的以後的戰事裏，他的軍隊特別出力，而且總是擊敗那些與他們接觸的軍隊。他們得到了「不怕以少數打多數」的榮譽。北伐時，他們在汀泗橋、江西、津浦路諸役中，更顯示了絕大的勇氣。

（譯者）

與馮國作戰時，蔣委員長的軍隊又顯了顏色。那次戰事，是在中國的戰爭史上最激烈的一幕，而不是像歐美記者們有時候所描寫的滑稽劇似的中國舊式的戰爭。那次大戰，歷時六月之久，雙方參加的軍隊有一百萬之多。死傷的慘重，也為歷史上所少有；僅在蘭封一役，中央軍死傷的最精銳的部隊，即有兩萬至三萬之數。

又當一二八上海抗日之役，蔣委員長最有名的精銳部隊，八十七師和八十八師，損失了三分之一。大多數的軍事領袖，以為如果損失百分之二十

以後的部隊還沒有被敵人怎樣的打敗，便是好軍隊。毫無結果的福建叛變，顯出蔣委員長調動軍隊削平叛亂的迅速。著名的十九路軍，很能夠抵抗日本，可是一與中央軍作戰就糟糕了。

雖然遭遇到運輸上的特殊困難和缺乏軍費，蔣委員長終於完成了北伐。從廣州北上作戰起，經過七百英里，對抗軍器比較優越的軍隊，的確是很大的成功，在中國戰史上是未之前見的。蔣委員長與在武漢的共產黨決裂後，他被迫不得已去整理自己的財政，以完成北伐。雖然有很大的困難，可是他仍設法繼續向北的軍事推進。

蔣委員長成功的基本祕訣是什麼呢？其中最重要的一個，是他對軍隊灌輸了良好的軍風紀。他始

終堅決主張精神較物質更為重要，但這不是說他不重視物質；相反的，他也像其他所有的很好的軍官一樣的照拂他的士兵的健康福利。他特別的注意他們的食物、服裝和薪餉，並根除軍官對兵士的漫罵。兵士們曉得了，蔣委員長真摯的注意他們的任何情形，即使他們個人的問題也包括在內，所以他們的紀律自然是很好了。一個吃穿好、薪餉足、知道他如果害病或受傷時是有人照顧的兵，若與那些被長官疏忽而剝削的兵比較起來，當然是一個較好的戰士。

蔣委員長對軍事管理及其組織的顧慮周詳——

此事與其部下的良好軍風紀大有關係——可以在他準備北伐時呈給國民黨的軍事委員會的很長的備忘錄中得到證明。他討論到給養薪餉和籌款的方法，以防止各軍就地籌辦的無所底止的弊端和腐化，他提出省經濟宏效用的方法，包括為政府的需要而建廠以供給軍隊的需用，並建議集中軍官訓練。在這備忘錄裏，所有關於軍事管理和組織，幾乎沒有一點不加以論列。（在本書第六章中有該條陳的較詳細的紀載）。

在精神方面，蔣委員長會把他的革命熱誠盡量傳授給兵士。他告訴他們在國民黨建國計劃中的責任。在他的訓話裏，孫總理的三民主義成了中心教材。兵士們受他的訓誨的影響，其程度之深，據說他們如果被俘之後，決不為敵人作戰，反而設法說服敵人，使他們反正。在開始時，他們即被教訓說：他們不是個人，而是中央的軍隊。復次，他們被告訴說：他們是為國家和民眾的利益，征納軍閥和帝國主義；為了這些即使犧牲性命，也是值得的。最後，那些軍隊被誘惑着要在所到之處，愛護並尊重民眾。所以蔣委員長個人訓練出來的軍隊

民衆歡迎 蔣委員長的軍隊，並獻給他們禮物；這表示他的新的訓練方法已得到了成功。因爲他有先見之明，所以以民衆的主義爲主義，而使其易於以軍事征服敵人。無論在什麼時候，他的

心裏總記掛着他的目標，並且雖然他是軍人，還堅持民治和黨治。真正的愛國者，他不僅得到中國民衆的，而且還得到外國人的盛譽。作爲軍人的蔣委員長的成功，得力於此（按指他的真正的愛國）者甚多；他自己是個愛國者，所以他能夠把愛國主義灌輸給別人；因爲打勝仗並決定國家的命運的，無論如何總是人，——不是機器，雖然牠也很重要。

堅持着要保持紀律，這是蔣委員長的成功的另一個因素。在這一方面，他的部下的意見，與他的不大一致，但是他以身體力行的力量，克服了他們這種任性的傾向。在黃埔時，他照常是每星期演講三次。他一再說：他正在把他們訓練成爲軍隊的和黨的細胞。他曾多次申述紀律在軍隊中的重要。他並一再告訴黃埔學生說：蘇俄的十月革命的成功，大半由於紅軍紀律的嚴格。他的部屬，都知道他主張鐵的紀律。假使他看見了一個普通士兵觸犯紀律，如欺侮百姓，他便要立即停止一切，先要將那個犯兵捉獲，並加以審判。

蔣委員長的敏捷的採用有利的新計劃，這也有其重要的作用。他的軍隊之所以是常勝軍，乃是由於在戰場上採行「連坐法」。他還運用別動隊，——偵探和憲兵的聯合組織，維持紀律，監督作戰部隊和民衆的關係。因爲他的軍隊人數很多，他不能直接監督，所以不能不用別動隊作他的耳目。

蔣委員長十分注意在他的軍隊中或與其軍隊接觸的民衆中的宣傳工作。據說這是從俄國顧問那裏得來的。在這一點上，他與僅靠武力達到目的的北

方軍人，的確不同。實在的，有些人以爲使吳佩孚失敗的，是巧妙的宣傳，因爲蔣委員長的政治員

的宣傳工作，無疑的加速了北伐時由廣州北上的軍事進展。

他很能積極的運用軍事專家；這些軍事家起初是俄國人，後來大半是德國人。這樣他便打破了中國的傳統觀念，以爲在這種大事上用外來的幫助是不合適的。他在日本求學時，曾得到這個結論：日本之所以在各方面，尤其是在軍事方面，能夠很快的得到西洋的技術，其原因之一，便是當明治維新

時代雇用了外國的專家。所以他用俄國人幫助他訓練軍官學校的學生；當那些俄國人回國之後，他便設法用德國人來接替。凡爾賽和約不許德國派遣軍事專家到別國去，可是他聘用的德國人，是以私人名義出面的；於是便克服了這個困難。

國民革命軍總司令部參謀處中，有以馬克思、保爾（Max Bauer）上校領導的德籍顧問四十六人。他們僅僅對蔣委員長個人負責。保爾組織一個成績很好的軍事情報部，並作了個很長的報告，呈給蔣委員長。在那個報告中，除去別的事情以外，他曾申述在各國的報紙上造成有利於中國的態度的重要。

不幸得很，一九二九年，保爾死於天花。衛特舍（Weitzer）將軍即代之爲顧問長。三年後，衛氏退休，西格梯（Seecte）將軍繼任一年，他的參謀長是法看好生（Falkenhausen）將軍。德籍的軍事顧問中，包括有步、騎、炮、及其他部門的專家。

蔣委員長十分注意在他的軍隊中或與其軍隊接觸的民衆中的宣傳工作。據說這是從俄國顧問那裏得來的。在這一點上，他與僅靠武力達到目的的北

所以沒有橡皮胎的軍用車，破壞了公路，加速其失敗）。有些批評家，相信中國人自己在軍事上不能得到顯著的真正的成就，因此他們便把蔣委員長的軍事勝利完全歸功於軍事顧問。可是有些崇拜

蔣委員長的人，又把軍事顧問的力量說得極小。但是真理則在這兩個極端相反的意見之間。實在的，蔣委員長確實是運用了他的軍事顧問，但是他並不是一成不變的聽從他們的建議；譬如從廣州出發的北伐，便與俄籍顧問的意見背馳。

沒有人比蔣委員長知道的清楚：一方面，中國需要外國軍事專家的技術幫助；可是在實際運用上，他們的效用也有限制。外籍軍事顧問不熟悉中國的地形、民衆的風俗習慣、士兵的心理反響以及兩軍相遇時必須考慮到的許多的其他的問題。在近代化的軍事技術上，外籍顧問也許是很好的教授，但在戰爭的特殊情形下，中國人必須予那種技術以新的運用。最近十年來，所有軍事計劃，都是蔣委員長個人負責處理的。蔣委員長有軍略家（Tactician）的能力，這是大家公認爲他的軍事勝利的各種因素之一。等到中國軍隊大規模的與外國近代化的陸軍衝突的時候，他的這種能力纔會盡量的展開。譬如，當北伐時，蔣委員長的軍隊，時常用計策，派一小隊兵，迂迴的抄擊敵人的後路，所以敵人一聽到前後方都有槍聲和響動時，便感覺驚恐而逃走了。在老式的將領指揮下的北方軍隊，沒有習慣於同時的兩方面的攻擊。

一九二七年再度北伐時，蔣委員長又顯示了他的軍略家的能幹。當他攻入山東後，他的根據地受由武漢方面來的軍隊的威脅，他立刻掉轉視線向長江下遊保衛他的根據地。他的軍隊調動之快，計劃進攻南京的武漢軍隊和抵禦他們前進的北方軍閥

代表大會與今後之黨務及黨政關係

楊家麟



國民黨秉承總理遺教，負救國建國之重大使命，當此國家民族存亡絕續之交，責任所繫，倍形艱鉅。但邇頃數年以來之黨務，缺憾殊多，而黨政關係，亦往往未臻圓滿。若復諱疾忌醫，將何以圖振奮而盡職責！誠欲增強全國抗戰之力量，必先整飭領導抗戰之機構，而改進黨務與聯繫黨政關係，乃為急不容緩之圖。臨時代表大會對此皆有決議，茲探錄於下：

(一) 確立領袖制度 中央黨部應在制度上明確規定全黨之領袖，——設總裁以代行總理之職權，俾此革命集團有一穩固之重心。

(二) 設立青年團 本黨應以執政黨之地位，訓練全國青年，使皆信仰三民主義。故應設立青年團。並將預備黨員制取消。

(三) 組織黨部之原則 本黨各級黨部之組織，悉應本乎領袖、幹部、與細胞呼應靈敏之原則，委員仍由黨員選舉之)，在省應採取主任委員制，在縣採取書記長制，在區以下採取書記制，以補救通常委員制之缺點。

(四) 訓練黨員之原則 詳訂訓練綱目，由中

央直接更番訓練中下級黨部負責同志，使成為堅強忠實之各地方幹部；並隨時訓練全黨同志，使各成爲生動有力之細胞。

(五) 監察黨員之原則 黨部對於黨員平時之思想、行為、工作、生活，應有密切之調查與考核

責，嚴守紀律，以提高監察之權威。——(甲) 本黨以執政的黨之地位，應負起組織民衆與訓練民衆之責任；(乙) 應先將組訓工作之對象認清，然後運用各級政府之權力與黨團之作用，發揮一般組訓之能事。

關於一般組訓之工作，既係一方面運用政府之權力，一方面發揮黨團之作用，則可以類別為兩種對象：

(甲) 由上而下形成之組織，即由政治機構發展而成之組織，亦即本黨可以運用政府權力之組織；例如政府機關、學校、軍隊等，其性質可以稱爲「政治的」。

(乙) 由下而上形成之組織，即由民衆自動組織之團體，亦即本黨在其間必為設法發揚黨團作用之組織；例如農會、工會、商會、各文化團體、職業團體等，其性質可以稱爲「社會的」。

本黨對於此兩類組織之運用，就執政的地位言之，宜分為兩種形式：

(甲) 對於上列(甲)類政治性的組織，本黨應依據其原來之政治系統，一方面以最高政府之命令，貫徹黨的意旨，推行黨的政策；一方面以訓練方法，訓練其組織單位內之各個份子，達到真正完成黨的政治機構之目的。換言之，本黨對於(甲)之宣傳，宜分為兩種形式：(一) 對於上列(甲)類社會性的組織，本黨應立於策動地位，其未組織成立者，由黨策動黨員發起組織之，其已組織成立者，由黨運用黨團領導之。以運用方式實施訓練，俾得貫徹黨的意旨。其訓練標準與相關的政局機構，把握一貫的方針；必須

(乙) 對於上列(乙)類社會性的組織，本黨應立於策動地位，其未組織成立者，由黨策動黨員發起組織之，其已組織成立者，由黨運用黨團領導之。以運用方式實施訓練，俾得貫徹黨的意旨。其訓練標準與相關的政局機構，把握一貫的方針；必須

一切，以收「以黨統政」之效。
(丙) 縣政府設地方自治指導員一人，由縣黨部書記長兼任之，協助縣長指導地方自治之籌備事宜。縣政府增設社會科，秉承縣長及指導員掌理民眾組織訓練及地方自治，必要時兼辦兵役事宜。其人選，必須依照建國大綱，選派曾經訓練合格之人充任之。

(丁) 各縣須設地方自治籌備委員會，由縣黨部及地方民衆團體共同選舉若干人組織之。

(戊) 各縣地方自治籌備委員會成立後，應進行籌設縣參議會，為設立地方民意機關之準備。同時縣黨部即對外秘密。

(己) 縣政府之預算決算及其施政方針，須經縣參議會通過；在縣參議會未成立前，即以地方自治籌備委員會代行其職權。

(庚) 一般宣傳之原則 當乃思想作戰的軍隊

，而宣傳理論之供給，則有等於軍需，固萬不容輕視者。培養期間，本黨之宣傳方法，可得而說明者如下：

(甲) 在方針上，應確認抗戰為國民革命的歷史任務之一，故必須是三民主義之成功，乃為抗戰之勝利，而一般民衆尤應有一民族至上國家至上的理念。

(乙) 在運用上，應參透教育機關文化機構及社會各部組織，使宣傳與教育文化等打成一片，而避免顯露黨的宣傳之痕跡。

(丙) 在區域上，尤應注意於鄉村宣傳，以傳播本黨黨義及政府設施於廣大之民衆。

(丁) 在方式上，應採積極的與間接的宣傳，注重事實資料圖書文藝作品之供給，並編印本黨述論政策之著述，以收潛移默化之效。

(戊) 在事業上，應普及中央通訊社之通訊網，強化黨之言論機能，並掌握出版事業之重心，毋使妨害民族意識違反國家利益之言論、文字、散見於日報及坊間出版物。



代表大會與今後之政治設施

王龍章

這次代表大會關於政治的決議案很多，現在祇能舉出其中最重要的五件：

第一是議決召集「國民參政會」。照中央執行委員會的原提案，召集參政會的旨趣，是：「政府一方面鑑於敵軍大舉入寇，國民代表大會不能依照預定計劃，即行召集，一方面鑑於目前非常時期，尤宜團結全國之力量，廣集全國之思慮與識見，以利國策之決定與推行，用特召集國民參政會」。

參政會的職權很大：「一、議決法律案、預算案、大赦案、宣戰案、媾和案，及其他重要國際事項之職權；二、提出建議案於政府；三、向政府主管院部會提出質詢案。在本法施行期間，立法院委員均出席於國民參政會會議，參加其表決，不另行使職權。關於外交財政及其他重要事項，遇緊急有特殊情形，國防最高會議主席，得依國防最高會議組織條例，以命令為便宜之措施，不受本條第一款之限制」。（原案第五條）

至於產生方法，原提案列舉兩項：（一）由省市政府提出，僑胞代表則由僑務委員會提出；（二）由國民黨總裁提出。最後則由中央執行委員全體會議通過選任。（人數一百五十人）

以上職權與產生方法，代表大會中爭辯甚烈，最後決定：授權中央執行委員會參考各方面所提意見，妥訂辦法，提中央執行委員全體會議通過，送請總裁核定施行。

第二是議決「在抗倭戰爭中，一切建設，必須以軍事為中心，以期完成國家建設案」。大會以為

、社會的、政治的建設，均應絕對的以軍事為中心，而次第其緩急，權衡其取捨，齊其步調，課責其效率。所以「必須從根本上樹立『國防第一』之新精神，以全民覺醒之努力，創建保衛國家民族之新武力；亦即於艱貞險阻之戰爭過程中，求光輝燦爛之三民主義的國家之實現」。

第三是議決「抗戰建國綱領」。其中關於政治者，共計五條，即原案「（十二）組織國民參政機關，團結全國力量，集中全國之思慮與識見，以利國策之決定與推行。（十三）實行以縣為單位，改善並健全民衆之自衛組織，施以訓練，加強其能力，並加速完成地方自治條件，以鞏固抗戰中之政治的社會之基礎，並為憲法實施之準備。（十四）改善各級政治機構，使其簡單化、合理化，並增高行政效率，以適合戰時需要。（十五）整飭綱紀，責成各級官吏忠勇奮鬥，為國犧牲，並嚴守紀律，服從命令，為民衆倡導。其有不忠誠守，貽誤抗戰者，以軍法處治。（十六）嚴懲貪官污吏，並沒收其財產」。

第四是議決改善及推行「役政」，以加強軍事力量案。其要點如下：「一、統一及健全縣以下區鄉（鎮）保甲組織。二、迅速確實調查戶口，限期舉報戶籍。三、公務員應勤勉子弟及親族服任兵役，以資提倡。四、各級黨政機關學校法團，均應協同兵役宣傳，喚起民衆樂盡兵役義務。五、各級黨政機關學校法團，應協同防止辦理兵役人員之舞弊，並檢舉之。六、除失陷省區及各戰地之外，不得編組游擊隊及類似組織，以免妨礙役政」。

第五是指示今後政治設施的方針。大會在「敬

治報告決議案」中列舉下列三點：

（一）抗戰與建國，宜同時並進，國家政治宜於艱苦抗戰之中，即奠定國家復興之基礎，以完成三民主義的國家之建設。蓋抗戰期間，凡百容易淪於破壞，抗戰以後，建設更困難，舉凡安置流亡，恢復生產，措施稍不完善，即易引起來日之糾紛，故在抗戰期間，一方面宜鼓勵民心，促進團結，以謀國家之安定；一方面宜提倡節約，獎勵勞苦，努力於擴大戰時之生產，以樹立一切建設之根基。

（二）抗戰期間，須集中全國之人力物力與財力，以應國家非常之需要。為達此目的，必須全國能集中民意，齊一步伐，在地方能自治自衛，秩序不紊。於此，大會認為過去國防參議會之設置，應更擴大其規模，俾在國民大會未克召集之時，有一

足以代表民意之機關，得以集中全國才智，共謀圖是。而一方面更應以軍事部勒之精神，利導民衆，就管教養衛四項為實際之練習，而加以訓練，俾地方自治之條件，得以加速完成。如此始能植憲政之基，亦所以增厚國家之力量。

（三）各級行政機構，在抗戰開始之時，即已迭採其簡單合理化。但職務與人事之調整，制度與

相互關係之改進，宜有更進一步之研討而措之實施，務使一切行政，得收迅速確實之效果，各級公務人員咸能發揮負責盡職之精神。今後政治運用，尤須使中央地方能達到一貫之效率，以與抗戰之需要相適應。至於整飭紀綱，申明法紀，以保護戰時艱苦之人民，而造成清明健實之政象，自尤必要。

關於黨與政府的關係，經濟教育各項建設的原則與方案，本刊另有專文，茲不贅述。所據諸者（四月三日各報）詳讀一遍！

代表大會與今後之經濟建設

胡星耀



針及辦法大綱。茲摘錄於下：

一、推進農業以增生產

經濟政策，應適應時代之需要。是以在非常時期，一切經濟設施，應以助長抗戰力量，求取最後勝利為目標。凡對於抗戰有關之工作，悉當儘先舉辦，努力進行，以期集中物力財力，早獲成功。

目前之生產事業，應以供給前方作戰之物資為其第一任務。戰爭之勝負，每以後方對於前方物資供給之能否充裕為斷。吾國原料雖豐，而工業落後，作戰所必需之物資，其可由國內生產者，務宜積極生產，以求自給。因製造設備不足而須向國外購買者，則應輸出國內貨品，以為交易。故為前方物資計，亟應提倡生產。

在抗戰時期，前方將士之一切需要，固應充分接濟，而後方民衆之日常生活所必需，亦應由國內設法供給。抗戰以來，各處海口多被封鎖，交通工具多被破壞，我國設施，當使人民日用所需，無須仰賴外人，庶生活得以自給，抗戰可以持久。是後方生活必需品之求自給自足，亦為當前之要務。

為實行促進生產起見，自須金融鞏固，運用靈活，然後農工礦各業，得以發榮滋長。並應發展交通機構，俾各種物資之運輸，得以通暢。更進而改進對外貿易，增加國產之出口，減少奢侈品及非必要品之入口，庶國際收支，得以平衡，而促進生產及抗戰必需之工具，亦可藉以輸入。故金融交通以及對外貿易亦為經濟計劃中之要端，必須同時注重。

在此抗戰期間，經濟上種種困難，倍甚於曩日，而國本所關，政府責所在，自應排除萬難，努力工作。務使地盡其利，物盡其用，貨暢其流，一切事業充分發揮其效能，以應戰時之需要。

臨時代表大會對於上述目標，議決目前應取方

（二）有用作物之生產應使增加。目前對於增進農產之主要方法計分三類：（甲）禁止有害作物之種植，限制不急需作物之過份生產，以期有益作物數量之增加；例如各省禁種烟土業已限期實行，茲更宜加緊督促，以期從早斷絕毒物。（乙）勸導農民努力推廣米麥雜糧，並就急需提倡植棉之省份，如種棉花，使軍民衣食，皆有所取給。（丙）特種產物，如桐油茶葉蠶絲等，（按：此為目前吾國出口貨之大宗）亦應積極提倡，其種植方法，應由政府機關分別指導。

（三）大宗農產品應設法積儲調劑。產量特多之區域，應選定地點，設立倉庫，妥為積儲，更設法調劑，使甲地之盈餘，得以補乙地之不足，並可運銷國外，獲取現金。

（四）農村經濟應使活動。救濟方法，尤重在健全農村合作之組織，以利農產品之生產抵押及保證。並在農業中心區域，多設合作金庫，舉辦農業生產貸款，並利用各地倉庫，為農產之儲押。

（五）土地分配應逐步改進。擬在陝北各縣，試行贖土歸佃，平均耕地，使農民各得其田，而地

（上文接二百〇一頁）

，都不知道他的及時利用而指向威脅的戰略上的撤退。

在中國內部的變亂時期中，蔣委員長不止一次的顯示出他是第一流的軍略專家。反抗中央的組合，或被擊破，或用他的技巧與對方的某些軍事將領聯絡起來而使其削弱。還有，像以前所說的那樣，當一二八上海中日之戰時，如果服從蔣委員長的命令，保衛上海的中國軍隊，可以阻止日軍抄襲後路，並能使他們在對抗敵人上有更好的表現。

關於蔣委員長的較有關係的軍事計劃的策略，據說他採取了一種核心式的方法：在中國中部幾省建築像德國的普魯西亞（Prussia）和意大利的皮得蒙特（Piedmont）似的根據地，以逐漸的統一四週的地方。日本人相信蔣委員長在四川已建立有力的軍事根據地，預備將來能從那裏攻擊日本。總之蔣委員長有先見之明，根據環境，或進，或退；但決不會讓任何乘其不備的襲擊，加諸其身。

蔣委員長的高超的見解和政治的軍事的能力的總檢討，沒有再比斯梯班諾夫（Stepanoff），一個有眼光的觀察家，俄籍軍事顧問，在一九二六年呈給莫斯科的報告中，說得再中肯了：“蔣的革命工作的對象，不只是中國，並且連全世界也包括在內。他沒有取得權利和金錢的私人的野心。他要錢是欲得到權力，要權力是欲有助於中國而建立穩固的政府。蔣和其他中國軍人的不同之點，在他了解國際的形勢，并知道怎樣利用牠以使其有利於中國。這是中國其他軍人所不能的。他也懂得羣衆的思想。通常的領袖，利用羣衆的結果總是被羣衆推翻，但他却得到了不同的結果”。此後發生的事情，都證明斯氏對於最偉大的中國政治軍事領袖蔣委員長之評論的正確。（譯者註：傳記的後三章已完，以後擬酌譯關於蔣委員長幼年及壯年時代之兩章，因此兩章亦為一般人所欲知者也）。

主漁收其利，以投資於生產事業。在江西省內，亦應試行分配農田，一俟辦有成效，再行酌察情形，相機推廣。

此外如整頓水利、開闢荒地、填塞池沼、取締壟斷、推廣造林、增加副產等，均宜由政府規定辦法，切實施行。

二、發展工礦以應供需

(一) 固有工礦設備應設法保存以充實內地生產能力。抗戰軍興以來，經政府撥款協助遷入內地之工廠，達一百四十家，機器材料共達二萬噸，對於足以補助國防之鋼鐵、造船、化學、電機、橡膠及機械等工廠，尤為重視，均已分別性質，遷至內地；河北、山東、安徽等省之煤礦設備，亦已擇要內移，以為開採湖南、四川等省新礦之用。其於人民衣被有關之紡織工廠，僅四川一地，已遷入八九萬綻。

(二) 國防急需之工廠應積極籌設。政府除保全原有生產力之外，更應創造新生產能力；例如鋼鐵廠、鑄鐵廠、電工器材廠、煉銅廠等，現在四川、雲南、湖南、贛西等地進行者，應趁期完成。

(三) 燃料及動力應妥籌供給。政府已在內地選定工業中心，使各工廠得以開辦，而各廠須有電力及煤炭之供給，以為動力來源，亦應由政府設立電廠，開發煤礦，以資供給。例如設立四川自流井電廠，以助化學工業，開採湖南湘潭煤礦，以供湘鄂之用。

(四) 農村手工業應提倡促進。農村手工業，可利用農業餘閒，且可分在各地，尤其適宜於戰時。其工作方法，政府當安為指導，促其改良。

(五) 民營事業應扶植獎導。國外僑胞有能投資祖國者，尤應予以獎勵。至協助獎勵方法，計有：(甲) 保息及補助；(乙) 拨借資金供給材料；

(丙) 加入官股；(丁) 協助運輸。政府對於國營事業事業之間，應不分厚薄，共為促進。

(六) 資本與勞工之利益應兼全並顧。中國工業創辦伊始，效率必須提高，成本不可太重；另一方面，勞工為生產之根本，其應有之待遇及保障，未可忽視。政府自應雙方並顧，使資勞合作，事業繁榮。

三、籌辦工墾以安難民

抗戰以來，凡戰區民眾之避至後方者，對於生產工作，可以用力之處甚多。其最要者厥為墾荒。後方各省可耕之荒地甚多，而以西北之陝、甘、寧、青為最。即西南之川、黔、滇、桂，以及湘鄂西部，亦尚多可墾之地。即如陝西黃龍山一處，東西長二百餘里，南北長三百餘里，可墾之地達四百萬畝至五百萬畝之多，可容墾民二十萬人之衆。現在該墾區業經政府計劃經營，並製定難民墾殖實施辦法大綱，指定專管機關，統籌其事，督促各省政府，切實辦理。最短期內，即將勘定各省荒地，辦理難民移墾登記，並擬定各項墾殖實施辦法，次第施行。在各墾區內各種手工、運輸、貿易、及教育事業，亦當同時促進。

此外，開礦築路以及工廠等，政府亦應積極提倡興辦，使熟練工人及能耐勞苦者，從事工作，得以自食其力。

四、發展交通便利運輸

(一) 國內交通線路應加速添設。(甲) 鐵路方面，應加速修築××鐵路。並速籌築××鐵路。四川之××鐵路，亦宜繼續修築，俾西南之交通網早日完成。西北各省內，擬自咸陽向西經甘肅，修築鐵路。(乙) 公路方面之應積極進行者，在西北，為自蘭州經天水南鄭以達老河口各路段之興修，以及改善陝甘新寧青與川北間各幹線之聯運。在西南

為川湘路之改善，川滇路之興築，與西南各路線之改善與聯絡運輸，並增多汽車，以提高運輸能力。

(丙) 水道方面，應就原有水道，加以改善，並多開內河航線，使其與鐵路公路互相聯絡，並推廣水陸聯運。對於造船事業，亦應設法獎勵。

(二) 國際交通線路應開闢擴充。(甲) 鐵路方面：××路告成後，可由××路經鎮南關而通至安南；××路告成後，可將四川物產經由昆明而向安南輸出；西北鐵路如能經由新疆以通中亞，亦甚有裨益。(乙) 公路方面：在西北應將甘新公路，切實改善，在西南應趕築昆明至緬甸之公路，務於兩個月內通車。並應擴充國際公路運輸之設備。

(丙) 電信方面：應在重慶成都昆明各地，設立強大之電台，俾在國際間有密切之通信聯絡。(丁) 航空方面：在西北應開闢由蘭州經迪化以達邊境之航線，俾與蘇聯之歐亞航線相聯絡；在西南應開闢自昆明以達緬甸仰光之航線，俾與英國歐亞航線相銜接。

五、分別地區調劑金融

(一) 陷敵區域之處置。凡陷敵區域內之金融機關，未及停撤尚能自由營業者，為顧念已陷落各地之人民生計起見，應准其暫維業務。但金融機關應嚴整陣線，對於敵人一切詭謀，均絕對拒絕，不為利用。如敵人有威脅情事，即應毅然停業，以示決絕。至業已收復之處，原有金融機關，應即復業，庶社會經濟早復常態。

(二) 接近敵區之處置。接近敵區之金融機關，應以保全財產及與抗戰有關日常需要之物質，並量預將各種財產及與抗戰有關日常需要之物質，盡量運往後方安全地帶；金融機關並應予以資金調劑，以便移運。非至萬不得已時，金融機關不宜停撤。關於抗戰將士及避難民眾之匯兌等，尤應特予便利。

(三) 距敵較遠區之處置 距敵較遠之區，社會情態尚少變更，各金融機關應以儲存物資、扶植生產、增進出口、調劑農村為任務，故應督促各該機關，對於日常必需物品，儘量收購或承做押放，庶民間資金易於活動，物價亦得以平準。各種民營生產事業，其出品為社會所必需足以代替洋貨者，尤宜獎勵扶植，助其發展。同時並宜放寬貸款限額，流通資金，實行小額借貸，調劑農村，期能於維持原有之生產外，進而扶助新事業之發展。

(四) 復興根據區域之處置 至復興根據區域之金融，則以各項生產事業，金融機構尚多未備，亟宜以政府之力，積極推進。金融機關首宜於此等地方，充實機構，力謀開發。地方政府尤宜予金融機關以便利，切實保障，務使資金流入內地，遍於農村。減低放款利息，放寬期限，舉辦合作金庫，努力誘導，並以大規模之押放押匯及代辦運銷等方法，使各地供求適合，而出口物品輸銷國外，俾戰時戰後均得有所取資。

六・管理貿易以裕外匯

國際收支平衡，最關重要。政府應限制進口及增加出口，以求達此目的。關於限制進口者，應用輸入申請，舉辦消費稅等方法，以減少或阻止非必需品與奢侈品之輸入。至於增加出口之方法，應注意下列各端：(甲) 貢成水陸運輸機關，對於出口貨品，特予便利；(乙) 辦理兵險，以資保障；(丙) 貢成貿易專管機關，對於重要外銷貨品，改良品質，擴充數量，並促成國內買賣及國外買賣之合理化；(丁) 對於中外出口商行，當充分協助，使各發揮其本能；(戊) 政府備款購買大宗貨品，推銷國外。現時後方各地，每年可以採購外銷之貨品，有桐油、黑豬鬃、白猪鬃、生絲、茶、牛皮、羊皮、羊毛、腸衣、錫、鐵、錫、芝蔴、五棓子、麻等物，其總價約為二萬萬餘元，約折合英金一千二百萬鎊。平均每月為一百萬鎊。但求運輸機構，不因軍

事關係而受影響，則上述貨品，不難源源輸出。此外，復應設法於敵人暫佔區域內，採用種種方法，收購貨品，運輸歐美，以期多得外匯，而達國際貨物平衡之目的。

七・勵行節約以省物力

(一) 食衣住行應養成良好習慣 食衣住行之所需，皆有一定範圍，過此範圍，即為奢侈。中國鄉村人民，大都勤苦耐勞，惟多數都市士女，雖無厚產，偏尚虛榮。食衣住行，爭長競勝。酬應愧贈，娛樂徵逐，毫無限制。物力精神，並多消耗。此類損失，不但為一身一家之事，整個國家實受其害。亟應推廣新生活運動，以造成全國人民之良好習慣。

(二) 奢侈物品應分別限制禁止 奢侈物品並非生活所必需，而消耗物力，為數甚多。且往往購自國外，使鉅額資金流出，害國病民，最為可惜。僅恃宣傳勸告，效或未周，政府當明定辦法，酌為限制，其為害尤重者，並可通令禁止使用，以挽頽風。

(三) 勤儉美德亟應提倡 近代各國，雖生產甚豐，猶提倡勤儉，以培養國力；況吾國物力尚未充足，又值臥薪嘗胆之時，更宜厲行節約，以圖復興！

八・最後的希望

本方案內所列種種事業，均屬非財莫舉。國家財政，年來雖漸入正軌，然自全面抗戰發動以來，稅收銳減，支出激增，彌補之法，不外加稅舉債兩途。在此非常時期，舉辦新稅，整理舊稅，既非急切所能收效，而可濟急用者，只可出於發行債券。所賴國人深明大義，竭力輸將，華僑尤熱心救國，源源捐匯，使抗戰數月，得以順利進行。今後尤盼全國民眾，忍耐暫時痛苦，竭力節約，使有用之財力，集中於抗戰之途，則最後之勝利，可操左券矣！

舟中懷百川兄

潘公展

早知君有筆如刀，血路而今殺幾條。
記否望平街上月，一車歸去共寒宵？

隨楚儉立夫兩先生飛漢途中

口占並獻空軍將士張廷傑

萬里長征一日還，思君遙望白雲端。
千軍橫掃英風震，敵國雄圖先着鞭。

出版介紹

陶百川先生著「爭論中的幾個問題」一書，業已出版。作者在自序中說：「這本小書觸及的問題，共計七個：(一) 關於三民主義的論爭，(二) 關於黨派問題的論爭，(三) 關於民主政治問題的論爭，(四) 關於民眾運動的論爭；(五) 關於戰時教育的論爭；(六) 關於抗戰中的態度問題的論爭；(七) 關於民族精神問題的論爭」。對於以上七個問題，作者都提出了他的見解和主張。定價壹角五分，血路出版社發行，本市華中圖書公司上海雜誌公司等各大書局，均有出售。

第十二期要目

告若干中國人	文匯
蔣委員長是憑什麼成功的？	鶴雲譯
中國教育之回顧與前瞻	陳立夫
漢奸拔本塞源論	胡秋原
關漢奸哲學	王健民
陳獨秀是漢奸嗎？	李柏青
勸奸名劇「夜光杯」	曹沛滋
日本總動員法案之研究	王龍章
香港的命運	郭蘭馨
戰局鳥瞰	楊家麟
眼前的國際局勢	王龍章
通訊兩則	童蒙聖等



代表大會與今後之教育改革

史之剛

教育為立國之本，在平時然，在戰時亦然。國家教育，在平時苟有缺點，則一至戰時，尤形顯露。而所貴平戰時教育之設施者，即針對其缺點，以謀根本之挽救而已。非戰時教育之必大有異於平時也。

我國古代教育，向以德智體三育為綱，禮樂射御六藝為目。故德智並重，而不偏廢；文武合一，而無輕重；文理兼顧，而應需要；家國一教，而合國情。這六藝之真義一失，而教育之基礎動搖矣。

今試檢討過去，我國所謂新教育者之病根，大要不外數端：學校徒偏重課本之授，而忽略德行之指導，此由於修己合羣之德育未加重視者，一也。運動之目的在競賽，操場之建築為點綴，此由於強身衛國之體育全被誤解者，二也。本國之文史不重；鄉土之教材不談；社會生活與學校設備，相去懸殊；經濟組織與學校課程，截然兩事——此由於利用厚生之智育多離實際者，三也。積此三者之織結，而社會乃充滿「人人謀事」「事事找人」之怪現象，國家自亦充滿貧弱亂愁之病態，而至戰時則更顯著。挽救之道，猶待乎教育。

臨時全國代表大會，對於中國教育之過去現在及將來，俱有詳盡之檢討與研究。除仍照「中華民國教育宗旨及實施方針」辦理正常教育外，並經決議「今後教育之設施，其方針有可得而言者：一曰、三育並進；二曰、文武合一；三曰、農工並重；四曰、政教合流；五曰、家校聯繫；六曰、對於吾國固有文史哲藝，以科學方法，從根教起，以立民族之自信；七曰、對於自然科學，依據需要，迎頭

趕上，以應國防與生產之急需；八曰、對於社會科學，取人之長，補己之短，整理創造，以適國情；九曰、對於各級學校教育，力求目標之明顯，各地平均之發展；對於義務教育，依照原定期限，以達普及；對於社會教育與家庭教育，力求有計劃之實施」。

根據上述方針，擬具整理及改善教育之方案，以爲今後實施之準則。代表大會議決之要點如下：

(一) 對現行學制，大體應仍維原狀，惟遇過於割一不易施行者，應酌量變通，務使學以廣才，才以稱學，因才施教，而得實效。

(二) 對於全國各地各級學校之遷移與設置，應有通盤之計劃，尤當與政治經濟實施方針相呼應。每一學校之設立及每一科系之設置，均應有明確目標與研究對象之規定。務求學以致用，人盡其才

，庶幾地盡其利，物盡其用，貨暢其流之效可見。

(三) 對師資之訓練，應特別重視而亟待實施。

各級學校教師資格之審查，學術之進修，應早有所規定。高等師範學校制，尤應即時恢復，以造就中等學校德智體三育所需之師資。

(四) 對於各級學校各科教材，應澈底加以整理，使其成爲一貫之體系，而應戰時之需要。尤宜儘先編輯中小學公民國文史地等教科書，及各地鄉土教材，以堅定愛國愛鄉之觀念。

(五) 對於中小學教學科目，應加以整理，毋內普及識字教育，肅清文盲。

(六) 訂定各級學校訓育標準，並切實施行

師制，使各個學生均有導師爲之負責，擔任公民道之切實訓練，同時可重立師道之尊嚴。

(七) 對於學校及社會體育，應普遍設施。整體育教材，並使與軍訓童訓取得聯貫，以使其意義格外明顯。強迫課外運動，以鍛鍊體魄。並注意學生衛生方法之指導，及食物營養之充足。

(八) 對於管理應採嚴格主義，尤以中學爲最要，並一律採軍事管理方法，養成清潔整齊迅速敏捷之美德，勞動服務之習慣，與負責任守紀律之團體生活。

(九) 對於中央及地方之教育經費，一方面應有整個之籌集與整理方法，並設法逐年增加；一方面使用得其當，毋使虛糜。

(十) 對於各級學校之建築，應祇求樸實合用，不宜求其華美。經費有餘時，應多作充實儀器設備之用。

(十一) 各級教育行政機構，應設法使其完密，尤當重視各級督學工作之聯繫與效能。對主持教育行政人員人選，應特別審慎，其德行與學識宜並重。

(十二) 全國最高學術審議機關，應即設立，以提高學術標準。

(十三) 改訂留學制度，以求今後留學生之派遣爲國家整個教育計劃之一部份，而爲有計劃之實施。

(十四) 中小學中之女生，應使其注重女子家事教育，並設法使學校爲輔助家庭教育之推行。

(十五) 督促改進邊疆教育與海外僑胞教育，並分別編訂教材及養成師資。

(十六) 確定社會教育制度，並迅速完成其機構。充分利用一切現有之組織與工具，務期於五年之溝通與合作，應實施建教合作辦法。並儘量推行職業補助教育，使各業有各級幹部人員之造就，生產機構早日完成。



日德義集團的喪鐘

林煦存

「大約義國當局冀亟欲在德國元首希特勒聘訪羅馬之前與英國成立協定，俾增英國對德地位」。看完這倫敦卅日哈瓦斯消息之後，將眼睛閉一閉，我們好像就聽到預科已久的「日德義集團的喪鐘」，確已在世界各教堂裏隱約的影響着。拿破崙說過：「一國的政策，基於一國的地理」。一國的外交，完全以牠的地理環境與民族利害而定其保障安全和維護權益的方策。「沒有永久的朋友，沒有永久的敵人，只有利益」，非特英國如此，以近數十年，甚至最近數年來的國際演變，確處處證明其類多如此；日德義集團也是以實際功利主義中產生出來，以利害而結合，所謂「共同防共」只是一種烟幕，藉以遮掩其略奪行爲。

「九一八」事變以後，日人舉行日甚，野心日熾，卒爲世界輿論所不容，逐漸陷於孤立。一九三六年十一月廿五日，日德防共協定之成立，爲的是想跳出孤立。至一九三七年十一月六日，義大利加入後，日人加倍的自鳴得意。蘇俄有德國牽制於西，自不敢東向對日；英國有義大利擾亂於地中海，當亦無暇東顧；美國人士對於參加歐戰，固多目之爲「上英國的當」，而爲「九一八」事件，史汀生復又遭西門的白眼，如美國名作家智畏所云：「一嘗夠餌，或避倍之」，此次自亦不無違有舉動，如此日本當然是「得其所哉」，肆行無忌，而收「反共協定」之實效。至於德義亦絕非實實在在與共產主義冰炭不容，牠們所謂「防共」，也不過是用以奉制英法俄，以「首尾受敵」來束縛着旁人的手，自己好大舞屠刀。

義大利爲什麼要切奧國的獨立！此次又爲什麼不利，則策之下者也」。但於「義國對於奧國保持獨立一層，甚爲關切，固係事實，「確又不能不赤裸裸的流露於辭表。

義大利爲什麼要切奧國的獨立！此次又爲什麼不利，則策之下者也」。但於「義國對於奧國保持獨立一層，甚爲關切，固係事實，「確又不能不赤裸裸的流露於辭表。

老奸巨猾的英國外交，畢竟是高出旁人一等，日德義集團雖相對的或絕對的以英國爲對象，可是終經不起英國的拉攏與利誘。哈立法克斯到柏林的時候，既未得到十二分如願的結果，張伯倫遂斷然放棄艾登，與義大利正式談判。這個談判的開始，英國固然抱着妥協的精神，同時，因爲希特勒利用時機，合併奧大利，這「難言之隱」又使墨索尼亞是義大利的保護國，南斯拉夫，羅馬利亞也先後利大大看穿「人事」不得不向英退步，兩者一湊，英義談判自多樂觀，連日電傳，談判順利，復活節前即可結束，如此，義大利既被英國拉住，是三隻腳的凳子，忽少了一隻。

但是，以另一方面說，英國外交不論是怎樣厲害，日德義集團自身若無內在的矛盾，英國的好猶太，亦絕「英雄無用武之地」。除開極少數或僅有的突之亂絲，此後衝突磨擦大可減少……英法兩國人說：「此次希特勒決然併奧，一刀而斷盡德義衝突之亂絲，將德奧合併，義大利既將受威脅，同時也不大容易利用兩國之衝突來離間兩國了，就這一點來說，柏林羅馬軸心是因德奧合併而更加強化了」。其餘的政論界可算一致的與此相反。我們知道歷史雖不會重演，但歷史之所以成爲歷史，確有他的前因後果。歐戰之初，義大利對「三國同盟」之攜貳，一九三四年七月廿五日爾斐斯被害，「納粹」謀奪權也納政權的時候，墨索尼利立即集中四帥軍，再着大英帝國的釘子。向西，法國固不是好累？歐戰時，德國受了教訓，不敢再企圖北進，免得侵犯時，已一再「允予協助」，如此，所謂「困獸」只有逼得向東跑，「東進政策」因益有力。此政策分東北與東南兩種，東北經波蘭西部和東普魯士而達波羅的海，新聞的拉維亞。東南經奧大利、捷克、多瑙河而達亞得利亞海，巴爾幹。這樣東南進，義大利又怎能不引以爲憂，而立意想保持奧大利的獨立呢？至於這次墨索尼利之所以忍痛的說：

「勢不能避免」者，自有其勢所必然的原因，小巴黎人報說：「奧因利刃在頭，已不得不向德屈服，如英國能早日重整軍備，或法國不虛度七月無所動作，奧國當不致陷於今日之地位」。英法不能有所行動，義大利因阿比西尼亞事件，雖未至山窮水盡，但困難叢生，確為事實，同時西班牙與地中海等問題又弄得牠無暇他顧，德國把握時機，不先不後，一刀兩段，墨索利尼不得不一面說「與其反對而無效，毋寧加以贊同」的苦話，一面對英讓步，企圖再來一個斯特萊沙，免得希特勒得寸進尺，致使義大利招架不住。

說者以為「英法接近，會促成德日的加緊團結」。希特勒之承認偽滿，對日本侵略大事讚揚，以森毅擗掠為文明，以不顧公理正義為安定東亞，密勒氏評論對於其「希特勒對中國的陰謀」中且說：「希特勒把德國軍事顧問所設計的中國國防計劃的全部報告交給日本總參謀部」。此外，風傳華中德偽受敵人利用，尤其關於無錢籌收錢方面的，頗不乏人。海通社三日柏林電，復有一新任駐日大使，在軍事參贊任內，曾致力於德日義反共協定交涉，當局任命軍人為駐日大使」。且將前駐日大使狄克遜調任為駐英大使」。凡此種種，誠然可以認為是德國轉向日本的一部份理由，可是實際並不見得如此簡單。在日本，當然於義大利跑開之後，極願日加緊團結，以行其東西牽制的一貫奸計，但就德國而論，（一）英德暗中連鎖，一向密切，德之所以有今日，要因英國之直接或間接提攜，哈立法克斯為親德之重要分子，「狄克遜抵英後，英德談話或可重開」。如此，「德國故意與日團結，致增強日本反英的實力」，若德國所願達爾而為？（二）就德國於遠東之商業利益而言，中國農業、工商業、軍械、鐵路材料一落後，各方面均多收容德國之出品，單鐵路材料一項，一九三四年中國會向奧托瓦兒夫舉債一千六

百萬元；一九三六年奧托瓦兒夫又參預了兩個很大的計劃，一個是二千萬元，一個是四千萬元；一九三七年上半年中國也還向德國訂過三批鐵路料，入超七百萬馬克的德國，於一九三六年竟變為出超一千九百萬馬克，一九三七年的上半年為出超三千八百三十六萬七千馬克，較之前年一萬二千六百六十六萬馬克。據柏林二月八日哈瓦斯電「按之去年度貿易統計，德……輸往中國貨物，共一萬四千四百三十六萬七千馬克，較之前年一萬二千六百六十六萬馬克，計增加二千一百八十二萬六千馬克」。這樣，德國實業界之期盼遠東和平的早日實現以及旅滬德僑之對希特勒的承認偽滿的不滿，豈屬偶然？（三）在政治方面，德國之所以與日本訂立「防共協定」者，為的是想牽制蘇聯，但就目前的歐局推斷，在德國，於最近的將來，對蘇聯實無庸積極牽制。德國已驟然增加六百萬人口及廣大的商業利益尤其關於多瑙河流域的控制，希特勒自己也說此後要有四年的埋頭苦幹，此不僅「適可而止」，亦且是，「食後須化」，那麼，豈顧多惹是非？何況日本的「反共」，較旁人更加烟幕性，廣田說：「日本是無意對蘇聯抗戰的，蘇聯到明瞭日本的真正主義與目的之時，是要對日本變更態度的」。如此，希特勒既不是傻子，自不會閉着眼置德國本身利益於不顧而和虛偽的日本來抱假「義氣」。

日本之所以與德義勾結，為的是想跳出孤立，可是實際上並未能如其願，現在德義更轉了頭，鬆了手，是日本將更陷於孤立。在他一方面，吾國自抗戰以來，尤其是自抗戰第二期以來，全國上下，同心戮力，軍事、政治、經濟，均一天比一天的順轉。兩相比較，日政府人士怎能沒有「得道者多助，失道者寡助」之感！「日德義集團的喪鐘」已響遍世界，我們咬緊牙關，繼續努力，「日本的喪鐘」不久定會將更悽慘的聲音，傳播到我們的耳鼓。

漢口火炬遊行雜寫

曹沛灘

天還沒有黑，大家都拿着火把，連小孩也嚷着：今晚要參加游行慶祝台兒莊的空前勝利。大小鋪子都自動掛起黨國旗，租界裏同胞也不敢後人，標語滿街貼，報館裏忙出號外，爆竹響聲的密集，會叫你相信是在過年。

約摸七點多鐘光景，號稱漢口「南京路」的江漢路保華街口，早堆滿了人，個個都是面帶春風，心中像是有無限愉快，不消說，大家都是趕來慶祝抗戰勝利的。

遊行大隊來了，數千萬把的火炬照耀着數千萬人在蠕動着。前面有汽車開道，口號叫得幾乎把地球震破，一團救亡歌聲引起街旁高樓大廈的人們也推開窗子跳到露台上跟着唱和；還有化裝，鑼鼓，前呼後應的，像都是發了狂，站着看熱鬧的人們也都拍疼了手。

我不由自主地躋到人羣中，跟着唱，扯起頸子喊，手舞足蹈，我的血在沸騰，我忘記要指去我滿頭的汗。

一羣小弟弟小妹妹活潑地挨在我後面走着，我樂極了，我以為我是在上海了，那是在一二八勝利聲中，我會帶着我的四個弟妹，也參加過像這樣的游行，如今，雖然他們是一個個的都淪在失地裏，但在今天，我已扭在我後面的權當着骨肉同胞。這次參加遊行的，當然是各界都有，男的、女的、老的、少的，特別是些武裝同志，挺起胸脯，雄糾糾地，充分保證着最後的勝利。瞧着吧！從今後誰敢再說我們不會打勝仗！

更興奮地是些東北、平津、上海、首都、無錫等救亡團體，他們在今天，要比任何人愉快。他們雖然沒有了家，但一聽到勝利的消息，便立即收拾好了眼淚，大步向前。暫時流亡的同胞們，故鄉不能收復的；拿過去革命的時期來證明，我們的勝利，總是在季春初夏的時候發動的。願今天是我們最美好的開始的日子，我們想在下個月把我們領袖的玉照搬到南京和北平去遊行，慶祝。

一篇「人造地震」的血賬

曹沛濤



自辛亥革命推倒滿清起，中國是常在戰爭中過生活。不消說，她飽受了蹂躪；特別是中原和華北十多年來的兵燹，村鎮上都認為是些不足為奇的字眼。

人們對於戰爭既是慣常了，所以說，祇要能太平一年，或者過着幾個豐年，以往的一切損失創痕，很快地就可彌補恢復起來。這因為中國是個農業國，離開「洋化」都市較遠的鄉村市鎮，可以靠着天然出產力來復興。

祇是這次中日的「不宣戰」，和以往的那些戰爭大不相同了。這次不僅是沿海的工業化都市——像上海受其蹂躪，就是內地城鄉村鎮，幾乎也全被燒燬。

自中央政府以及沿海各省市的各機關或被轟炸或粉撲移向內地之後，其所遭受之損失，真是無法計算，其實也不必計算，因為日本的轟炸還在繼續進行着。就以他們在農人們的麥棉花和高粱田裏所造的窟窿來說，中國人的損失已著實可觀。

關於工廠的損失，已經統計而較準確的，要算上海公共租界工部局一月七日出版的「工部局公報」。據載：

上海公共租界北區西區完全被燒工廠一覽表

廠之類別	廠家數目	原有工人數目
鋸木	二三	七九二

機具製造	二	四四
機器及零件	七二	一二四一
車	四一〇	六二一九
磚、玻璃	三	三三
化學	八	四〇五
織	四九	五六四
紡	一三六	三四七六
皮革、橡膠	四四	四五七
食品、飲料、烟草	一九	五五六
印刷、造紙等	四〇	一〇二七八
儀器、樂器等	七五	一六四九
其 他	三一	一四〇
總 計	九〇五	三〇八六八

此外尚有數千以上的工廠和商店，尙不列在上表。它們的建築和設備，都已淪於砲火，詳情自難列舉；還有，整千萬部機器，都壞得不堪再用。上海外人產業損失雖然重大，但也有些未被全燒的。可惜工房多被燒掉，要恢復舊觀，確是不易。

日本人的損失（尤其是兩個大紗廠）當然可觀，不過她在華北的損失，較之上海尤重。

至於租界以外像閩北工業區的損失，自然比「一二八」的大得多；南市近法租界的，差不多都完了。好幾千私人和官營企業都化為灰燼。著名的江南造船廠，（曾承造巴納號艦），不但本廠被燒，連附近的商店工房都變成平地。

還有，那壘斷華中銷路的酒精廠，也同樣遭着厄運。

據一位專營機器業的美國商人告訴記者說：受着損失的，每一廠總在五千美金至一百萬美金，（美金一元，約合法幣三元五角）。以南洋菸草公司來說，總廠全燒，連存儲之烟葉在內，損失達六十六萬美金。工部局捐務處也說，此次至少有十萬家商店完全被燒，這些，當然有的連住宅在內。要是你走過虹口楊樹浦閩北南市等區域，你會看到整片整塊的瓦礫場，竟有三英方里廣闊；北火車站周圍的一位日本參觀者和記者全到那兒看了一看，嚇得他幾乎停了呼吸講不出話來。最後他驚異地說：「正像我們在大地震之後。」

一九二三年九月一日日本的大地震，其損失正可與今日上海「人造地震」的損失作對比。舉例說：東京和橫濱兩市的人口有三百萬，和戰時上海差不多。那時共有七十萬二千四百四十三家房屋被燒掉，據東京官方統計這要損失二十七萬五千萬美金，（彼時以日幣二元抵一美金計算）。就是這樣，我們的損失，還是比較大得多。

一位外國地產商假定統計過：上海房屋之損失，僅以虹口楊樹浦閩北南市四區而論，即有十萬幢，共值一萬萬美金，（另一地皮商肯定數目為一萬一千二百四十二萬六千六百六十美金）。還有許多區域，像浦東工業區，江灣，龍華飛機場，真茹國際電台等等都未算在內。總之，上海這次損失，至少比「一二八」時大三倍。（根據上海市社會局，市商會及會計師公會統計：「一二八」

湖北損失達四萬九千四百四十萬美金。」

上海本有入口三百五十萬，和芝加哥差不多。

但以對外貿易來比，美國沒有一市比得上上海。

可是戰事起後，上海百分之五十六的國際貿易已減

剩百分之二十六。

一位著名有經驗的美國企業家，把戰後五個月

的損失統計出來，劃成下列一個表：

損失項目	損失額(以一百萬銀元為單位)
機器、設備、產業	三五〇
其 他 生 財	二〇〇
進口貿易利益損失(進口額為廿五萬萬銀元)	一二·五
出口貿易利益損失(出口額為十萬萬銀元)	五
國內貿易損失(八倍於國際貿易)	一四〇
鋼 鐵 , 五 金	一三·四
上海貨物轉口水腳(以十五萬噸計算)	一二·五
上 海 市 救 潤 費	一
虹 口 楊 樹 浦 廠 棟 貨 物 損 失	五〇
戰 區 內 建 築 及 生 財 損 失(每月以二千萬銀元計算)	一〇
總 計	八四四·四

返廠的希望。八月底會有少數中國廠勉強開工，但祇能讓九千隻手去做工；年底雖有八十一家廠開工，亦不過容到二萬七千三百六十隻手，況且，這還是在租界以內的。』

救濟團體，曾把二十萬難民收容過好幾個月，但數目總是無法減少。據說沿海幾省有過三千萬難民逃向極遠的內地，(甚至到西藏)；也有二百萬婦孺逃到江北運河一帶；有許多男子已參加前線工作去了，但留在日軍後方的還是很多，這些人逐日逃到上海，充塞了收容所。

現在上海還有三百所收容所，大多可以收容二千左右的難民，大的也有容到一萬難民的，像交運大學，多數是婦女和小孩，可是日本人硬要把交大讓給同文書院，這些不幸者只得另覓棲身之地了。

關於教育及文化事業的損失，有人在戰後五個月把全國的統計過，約如下表：

(一)大學及專科學校：
損失額(以國幣計算)
五九六三四一〇

一四〇〇〇〇〇〇
六八五一〇〇〇〇〇
三五〇〇〇〇〇〇〇

一五三七二四一〇
未計

損失額(以國幣計算)
二〇六一六五四

一〇〇〇〇〇〇〇
六九〇〇〇〇〇〇
一八五三二五四

二六〇一四五

(四)文化機關：
損失額(以上海為中心)
一八六〇〇〇〇

以上損失共計國幣二千零三十四萬五千八百零九元。

所謂損失，當然不祇限於上海一市，其距上海直徑一百英里範圍之內，至少有十二個以上的城市，(民五百萬人)受着直接損失，(鄉村尚不可計數)。

有位僑居上海的外國人，親自駕着汽車從上海經過太倉、常熟、昆山、蘇州而到無錫，他把沿途所見，在字林西報上發表，內容大概是這樣的：

『公路兩旁的村莊，差不多都炸燬燒光了。全程沒見到一隻雞鴨或鴨。一羣鄉下人被日軍逼着在修路，破壞了的橋樑也在修復着。』

『快到無錫之前，要先經過的東亭鎮，連一所完整的房子都沒有了。有幾個難民在瓦礫堆裏檢着未被燒完的東西。』

『無錫北門外的紗廠幾乎全燒光，祇留下一家不消說，那些麵粉廠、電廠、絲廠、絲行、棧房、同様遭着厄運；火車站附近的飯店、舖子、堆棧、住宅等，與車站一樣地變成瓦礫場了；電線都掛在地上。』

『城裏的損失，看起來至少有半數以上的房屋是燒掉了。特別是城中商業區，北門，運河鐵橋通惠山的一段和三里橋街的米市，都糟蹋得不成樣子。』

九十萬居民的無錫是如此，其餘的當然也不是例外。著名絲業中心之嘉興，四十五萬居民都流離失所，距上海三十里的松江，那二十萬居民不知怎樣了；還有，那古色古香號稱有三十五萬居民的蘇州，聽說在日軍佔領時祇不過剩下五百人。

像上面這篇血賬，當然不是劃一個表就可標明一切的。同時要依這個損失的數目來恢復，我看在能力上是成為問題的問題的。

(參考密勒氏評論報)

外人財產損失之重，重在營業額之慘落，廠之建築物比較可以倖免的多；祇是華人損失，却是兩方面的，還有那批發、零售、運輸、保險等損失，算起來比直接的要大上好幾倍。

二月八日上海工部局有過這樣的一個報告：『

八一二戰起，工商業幾乎全部停頓，廠家損失難堪

統計，但至少有三十萬工人失了業，這些工人永無

台兒莊決戰我空前大捷

楊家麟

淮河之春

江鴻

戰局
鳥瞰

敵機谷師國傳已潰不成軍
我機敵近萬現乘勝追擊中

——前線工作記

一·到田家巷去

經過兩週餘的惡戰，台兒莊大勝的消息，終於傳來了。這是我們轉敗爲勝的開端，值得全國同胞的歡騰和慶祝。

這次獲勝的原因是：

(一)孫連仲部池塘城師扼守台兒莊，雖已傷亡過半，仍不後退。(二)湯恩伯及張自忠部擊退由沂河西岸竄向蘭陵向城一帶增援之板垣部隊，將台兒莊敵軍，陷於重圍。(三)我孫曹部隊能確實切斷津浦鐵路，使平津敵軍，無法增援。(四)我關麟徵、王仲廉、黃光華、李必藩等各軍師長，充分發揮攻擊與犧牲精神，各部士兵尤能奮勇爭先，殺敵致果。(五)有大批空軍助戰，據上海日文報紙消息，我空軍在前線大為活躍，敵備受威脅。(六)敵主帥輕敵，致後援不繼。

這次獲勝的經過是這樣的。我孫湯兩部及關王周各軍自肅清由沂河西岸竄來之敵後，以後顧無憂，遂全力回師南下。六日晨一時起，我關王各軍續由外線向退集台兒莊正東東北及正北各村落之敵猛攻，激戰至六日黃昏，斃敵三千餘，並俘擄甚多。六日晚八時，我軍爲徹底殲滅台兒莊附近各村落的殘敵，開始第三次總攻，內線各軍亦出擊策應，是日晚敵遂崩潰，我軍殲敵俘擄萬餘人，殘部已沿臨棗台支線兩側向北潰退，我正乘勝追擊中。

照現勢看來，我軍即可肅清台兒莊附近之敵，或者就可擊潰臨棗台支線的殘敵。但敵軍對山東是勢在必爭的，並且這次敵統帥是磯谷廉介，這是敵少壯派的中堅份子，靠侵略中國起家的，這次在台兒莊受挫，當然不會就此干休，當然還要靖援再戰。

現在津浦路的交通，雖然被我遮斷，但青島和日本的交通太方便了，敵人現已陸續由台離公路南下，所以我們希望讀者聞勝壯驕，因爲還有大戰和大勝在將來呢！

在上期本刊裏，我們提到敵人想呼應津浦，牽制我魯西和魯北各軍的活動，在豫北的敵軍是可能

轉兵東向。現在盤據豫北濮陽之敵，已大部向魯西范縣東移，並已進犯壽張，企圖渡黃河與侵據汶上濟寧之敵，取得聯絡。這一股的目的，顯然想阻斷我魯西孫曹兩軍，使無法逼近津浦路線。另一股則由豫北的清豐竄入魯北的觀城和濮縣，並企圖渡河以威脅荷澤，側襲蘭封，所以敵人想由這方面乘虛而入是很明顯的。

山西方面，敵一方面以小部隊佔領黃河沿岸各渡口，企圖隔斷我黃河兩岸之聯絡；另一方面則以主力隔斷我晉南晉西各部之聯絡，希圖將我各個擊破。我軍竊破其陰謀，故常令大部渡河，將沿岸之敵消滅，並已克復溫縣封門口等各渡口。同時對晉中之敵，則遮斷其交通；三十日我劉伯承師在黎縣東陽關間伏擊，毀敵轎車百八十餘輛。晉境我軍

交通工具的改善，縮短了空間的距離。半月前我們由壽縣來六安時，那一寸寸進展的花了三四日的路程，而現在却風馳電掣，一變僅需數小時的行程了。因上車前我們飽餐一頓，又兼車震動得利害，在我們團員中間，竟有一二位發生了暈車而嘔吐了。

到了壽縣轄境，一切景物便與六安有些不同。若說六安有些江南風味，而壽縣便帶點北方氣象。我們看到一塊一塊的麥田，和忠實的農民，都使人聯想起我們北方的大原野來。

灰色的「市虎」，拖帶了我們，拼命的向前奔跑着。壽縣在望了；那雄偉姿態的城樓，畢露在我們的眼前。山海關，我們的天下第一關，雄壯要百倍于此處吧！何日得越過此關，而工作於壽陽，不平壤呢？——讓我們積極的工作吧！繼續不斷的努力吧！我們的希望，是有實現的一天的。

進了壽縣城，（按在安徽），碰巧遇到政訓處的戰地工作團諸同志，他們一共十餘人，全副武裝，由黎科長率領。他們是昨天才從田家巷歸來，在南門街一百五十二號。我們爲了要到總部交涉車輛，及其他問題，於是也在此地宿營，承他們招待，給我們找好靠近他們的五十四號房子，並在晚間開茶話會歡迎我們。會裏有很多的茶點和很多的



眼 前 的 國 際 局 勢

王 龍 章

現世界的國家，顯然可分為維持現狀與推翻現狀的兩種。維持現狀者是主張一面避戰，一面擴軍，暫以外交方式來「避戰」。推翻現狀者看透這種弱點，乘機向外發展，她們雖聲稱不惜一戰，但大多數也沒有即戰的決心。在此動盪不安的環境中，擁有左右局勢能力的仍是英美法等國，尤其是英國。所以這次英意談判實有重大的意義。

英意談判將結束，據德耶穌復活節（四月十七日）前就可簽字了。我們如就報章上已經發表的消息說，所有雙方關於地中海、紅海、蘇彝士運河以及阿比西尼亞等權益的問題，英國是比較讓步的。然而張伯倫內閣爲甚麼要如此？第一，英國外交向來是以「重功利輕理想」爲其一貫的方針，張伯倫又是一個「實利主義」者，他以爲祇有這樣才能於英國有利。第二，英國近年來，雖是積極的擴充軍備，但還沒有達到以武裝維持和平的程度。第三，大戰後的英屬自治領，都有相當獨立的外交權，英國得不到她們的同意，怎敢單獨行動？所以張伯倫對於德國併吞奧大利，認爲是「既成事實」的。

法意的關係，日前曾以西班牙問題而一度緊張，現因西國戰事快將結束，所以趨於和緩了。這原因也很簡單，英意協定正式簽訂的時候，就是英法意（德國也在內）對於西班牙問題獲有可解決的時候；「法意正常的關係，當可即行恢復」的。然

而法國當前的苦悶仍很多：第一，希特勒的雄心未減，近數日來，德國的步砲兵又多移駐於捷達，因此法外長彭古，已把法國駐俄、德、波、捷、羅等

國的大使，召到巴黎，討論「德國或將採取進一步之措施」的問題。第二，勃魯姆內閣因「戰爭之威脅日益增大，不得不實現增軍計劃」，所提新財政法案，業已經過所謂「葬禮前之講道」的辯論，假使仍有問題，現內閣或將被迫辭職。

美國原是愛好和平的國家，她會召集華盛頓會議，彌補凡爾塞和約及國際聯盟的缺陷，她也會犧牲了太平洋各島嶼設防的權利，（太平洋四國公約），限制造艦的自由，（五國海軍公約），換得對於遠東國家的門戶開放機會均等的保證（九國公約）。但是近來鑒於歐局的動搖，日本的狂妄，業已正式通告英法等國：今後不受海的束縛而自由造艦是日本。

日本怎樣呢？她的政治雖已危殆，經濟雖已窘苦：人民反戰潮流雖已高漲，然而不能不說「英美等國既然援用海約之梯形條款，日本對於海軍建造問題，將採適當應付者，當然也是想加速造艦了。這種竭澤而漁的負擔，勢將促成日本的崩潰，而其過程中一定更將加緊對我的侵

表演，一天路上的疲勞，恢復不少。
壽縣是我們舊地重遊，街上還留下不少我們從前的工作遺跡。粉筆標誌，雖有的已模糊了，但十分之七八，依然很顯明地存在，尤其使我歎服的，就是我們貼上了將近一月的壁報，尚有人在那兒看。

自從蚌埠失守，敵人西犯懷遠，壽縣民衆，一度恐慌，於是逃避者很多。市面上除去我們的士兵，民衆多爲窮苦大衆或做小買賣的。大的商店，可說全部關閉了。

次日一覺醒來，已是早上七點鐘了，我們忙着收拾行李，及預備早餐。及到十一點鐘，總部始派來汽車二部，一部爲戰地工作團，一部爲我們乘坐。爲了避免敵機的偵察，所以由戰地工作團先走，半小時後，我們跟着前進。

出了壽縣城，經過一座長橋，便進入公路，汽車時常發出吼聲，警告着前面的行人，這奔跑着的怪獸，忽高忽低的載着我們向目的地——田家庵前進，不久我們經過一帶山地，這兒有我們將士正在辛苦苦苦的做着工事，據說此處工事極爲完備，有外壕，交通壕，及炮兵陣地等等。好！日本強盜！你來吧！這兒已爲你們掘好墳墓了！

一路上，見到好多難民，他們扶老攜幼，肩挑車推。尤其使人可憐的，一個五十餘歲的老頭兒，攜一幼童，並牽着他寶貴的財產，又是他忠誠的伙伴——水牛。我本想問他些他們家鄉的情形，但車子不能中途停止，只好作罷！

二・夜來砲聲

到了田家庵。

田家庵的景況，很冷清。下了汽車，除見到一些擔任警備的士兵外，老百姓很少，寬寬的道路，只稀落的走着幾個行人。這樣嚴肅緊張的情景，自然我們也禁不住別有一番感慨了。正巧在這時候，

，有兩副擔架默默的抬過來，上面躺着兩位我軍的便衣隊，他們受了榮譽的傷，對面走過時，我們對這兩位忠勇衛國的戰士，致了最敬的注目禮。

因為我們要找宿址及向當地軍隊交涉，以便進行工作，所以這一個下午算是休息了。結果我們在莫副官幫助之下，宿營在一家飯館樓上，我們團員自動買菜煮飯，使得我們精神為之一振。

在暮氣蒼茫中，軍部派人送來了口令，並且告訴了我們今夜將有砲聲，是我們所發出，以擊退靠河的敵人的，所以不必驚慌。我們聽了這消息，均非常興奮。準備着聽夜來我們的炮發生了如何大的威力，來擊殺敵寇！我們都互相的說：「你聽到我們的炮怒吼的時候，你們要叫醒我啊！」

口令外，一點聲息也沒有了。大約在三點鐘的左右，果然！我們的炮發出了。壯烈的吼聲，像是高呼着：「爭！爭！抗啊！抗啊！」

炮聲衝破了夜的沉靜，並在黑暗中放出了一把光明的烈火，牠震醒了沉睡的人們，牠不斷的在「爭！爭！抗啊！抗啊！」「呵！夜來砲聲！偉大的砲聲！」我們的情緒潮樣地高漲着。

三・洛河前線的一瞥

因為昨夜的興奮，所以今早起來，已是日上三竿。我們本日的工作計劃，是往第二線慰勞士兵，及到洛河鎮宣傳。

早餐畢，我們便同戰地工作團一齊出發，在我們高唱着戰歌聲中，離開了田家庵，向着距此十餘里的洛河鎮前進。路上常見有零落的難民和士兵。二小時後，我們穿過第二線，而達到前方的洛河鎮。稍事休息，即分編戰地工作團和我們為混合

四十歲的中年人，在我同他們的談話當中，知道此地是不需要若何的宣傳，因為他們所知道的敵人殘暴事實，竟是比我們豐富。

我會問過他們：「敵人來了，你們怎麼辦呢？」

現在此地靠前線很近」。他們說：「先生：這兒有紅槍會，鬼子來，我們參加紅槍會去幹，你沒有聽說前幾天我們的紅槍會，曾幹倒三十來個鬼子麼？」

「是的，這話是確實的，我們會聽說過。」

於是便鼓勵他們：「對呀！我們該幹啦！不然，我們什麼都完啦！只有幹才能求得生路，我們有紅槍，一樣的可以殺死鬼子，只要我們大家能齊心合力起來……」

「對呀！非幹不可，你還逃得了嗎？」這是他們熱烈的反映。

工作完後，我們再分散前進，而達到了最前線。斜西的太陽照着這些忠勇戰士的身上，他們坐着，臥着，或在隱蔽壕裏睡着，或蹲在戰壕內，向前監視着，他們各有各的不同姿態。在停戰的時候，他們確是很清閒的，他們有時間開開留聲機，當我們到炮兵陣地的時候，他們還唱一片「開路先鋒」給我們聽呢！這裏鷄犬無聲，萬籟俱寂，極端表現出是一個平靜的樂園的景象；但一想起隔河便是萬惡的敵人，而不久之前，曾在這裏展開一場血戰，我們的英勇的將士，曾以生命的相拚，擊退敵人和殺死敵人，啊！這不是樂園，這是一個要從血腥的痛苦中去爭取民族復興的戰場啊！

為鼓舞青年作家徵文啓事_(三)

本社為鼓勵青年無名作家之作文興趣，特

由本社社長陶百川先生每月捐洋四十元，每期舉行徵文一次，每次錄取一二篇，每篇致酬二元至十元。茲將第三次辦法揭露於後：

一、題目：「一個深刻的印象」，

二、字數不拘；四月二十九日截止。

我們再到砲兵觀測所，會到一位砲兵連長，他二組，分頭工作，此地壯丁，據說多參加游擊隊去了，我們所見到的人民，除少數老弱外，大都是三

地的戰況，為了使我們更透澈的明瞭作戰地形，他用了一塊石頭，在地上繪起地圖給我們看。我們向他懇問，他反很客氣的勉勵我們，他說過些難

「諸位！我很感謝你們冒險到這兒來慰問我們，我們只有拼命的殺敵，才能對得起我們的同胞，才能盡到我們的天職……唉！此次的抗戰是全民的生死抗戰，主要的還是要發動民衆起來，才能爭得最後的勝利！望你們將慰問我們的時間，去發動民衆吧！我生死早已置之度外，諸位！望你們在後方多多努力！」他滿腔熱情整個的流露出來，使我們含着眼淚，直望着他而無一言可發了。

「是的，連長，我們定要使出我們最後的一分力」！我死命的才說出這句話。

他又轉變了語調說：「請各位回去吧！敵人若發現目標，定要開砲的，這個很近的莊，敵人會發現我們的砲位而轟擊，我們的砲幾被擊中，現已遷到那邊的村中了」。

我們為着愛護我們的砲和將士，我們未便久留，於是暫時的別了這可愛的偉大的戰場！（未完）